

ПРЕДЛОГ

З А К О Н

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области туризма, сачињен 23. марта 2011. године у Београду, у оригиналу на српском и руском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о сарадњи у области туризма између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА

Влада Републике Србије и Влада Руске Федерације (у даљем тексту: стране),

изражавајући намеру да допринесу проширивању пријатељских односа између народа Републике Србије и Руске Федерације, као и упознавању са историјом и културном баштином двеју држава,

сматрајући да туризам представља важно средство за јачање узајамног разумевања, изражавање добре воље и учвршћивање односа између народа,

схватајући значај развоја туризма за економски, културни и социјални живот двеју држава,

договориле су се о следећем:

Члан 1.

Стране јачају и развијају сарадњу у области туризма на основу равноправности и узајамне користи у складу са овим споразумом, законодавством држава страна и међународним уговорима чије су потписнице Република Србија и Руска Федерација.

Члан 2.

Стране доприносе успостављању контаката и проширивању сарадње између српских и руских туристичких организација које учествују у развоју међународног и домаћег туризма, укључујући и оне које инвестирају у област туризма.

Члан 3.

Стране потпомажу унапређење како организованог групног, тако и индивидуалног туризма, као и размену специјализованих туристичких група, укључујући и посете симпозијумима и конгресима који се одржавају по питањима туризма.

Члан 4.

Стране пружају подршку учешћу Републике Србије и Руске Федерације на међународним туристичким сајмовима који се одржавају уз подршку државних органа страна надлежних за туризам.

Члан 5.

Стране размењују информације о опасности од настанка ванредних ситуација на територији њихових држава.

Стране предузимају мере за заштиту интереса и обезбеђивање безбедности држављана државе једне стране који се налазе на територији државе друге стране, укључујући и мере за њихову евакуацију у случају настанка ванредних ситуација

Члан 6.

Стране размењују статистичке и друге информације из области туризма, укључујући и информације о:

- законодавним и другим нормативним актима држава страна којима се регулише туристичка делатност;
- стратегији развоја туризма сваке од страна;
- законодавству држава страна у области заштите и очувања природних ресурса и објеката културне баштине који представљају знаменитости;
- статистичким подацима из области туризма;
- активностима усмереним ка повећању конкурентности и одрживом развоју туризма;
- искуству у побољшању квалитета туристичких услуга и обезбеђењу безбедности у области туризма;
- искуству у координацији рада субјеката који пружају туристичке услуге.

Члан 7.

Стране координирају сарадњу својих државних органа надлежних за туризам у оквиру Светске туристичке организације и других међународних организација везаних за туризам.

Члан 8.

Стране доприносе успостављању контаката и унапређењу сарадње између организација које у Републици Србији и Руској Федерацији припремају стручне кадрове за рад у области туризма, као и подстичу размену стручњака и новинара специјализованих за питања туризма.

Државни органи страна надлежни за туризам у сваком конкретном случају усаглашавају финансијске услове реализације посета и размена стручњака и новинара.

Члан 9.

Стране пружају подршку отварању туристичких представништава сваке од страна на територији државе друге стране.

Државни органи надлежни за туризам међусобно усаглашавају питања везана за отварање и рад ових представништава и она се регулишу законодавством државе пријема.

Члан 10.

Стране помажу да држављани њихових држава који одлазе на туристичко путовање на територију државе друге стране добију информације о њеном законодавству којим се регулише начин уласка, боравка и изласка страних држављана.

Члан 11.

Ради ефикасније реализације овог споразума формира се заједничка Радна група за туризам (у даљем тексту: Радна група). Задатак Радне групе

обухватаће израду заједничких предлога и програма, као и праћење њихове реализације.

Радна група ће се састојати од истог броја представника државних органа надлежних за туризам сваке од страна. На заседања Радне групе стране могу позивати стручњаке и представнике приватног сектора обе државе.

Заседања Радне групе одржавају се, према потреби, наизменично у Републици Србији и Руској Федерацији.

Члан 12.

Стране обавештавају једна другу дипломатским путем о овлашћеним државним органима надлежним за туризам који су одговорни за реализацију овог споразума.

Члан 13.

Сви спорови између страна у погледу реализације и тумачења овог споразума решавају се путем преговора и консултација између страна у оквиру Радне групе.

Члан 14.

Овај споразум може се мењати и допуњавати, на основу сагласности страна, кроз посебне протоколе. Ови протоколи ступају на снагу у складу с процедуром предвиђеном чланом 15. овог споразума.

Члан 15.

Овај споразум ступа на снагу од датума пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, којим се потврђује да су Стране спровеле унутрашње државне процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Овај споразум се закључује на неодређено време. Свака од страна може отказати овај споразум, упутивши другој страни, дипломатским путем, писано обавештење о томе. Споразум престаје да важи након истека шест месеци од датума када друга страна прими такво обавештење.

Престанак важења овог споразума не утиче на реализацију програма и пројеката договорених у периоду његовог важења, ако се стране другачије не договоре.

Сачињено у Београду дана 23. марта 2011. године, у два примерка, сваки на српском језику и руском језику, при чему оба текста имају подједнаку важност.

За Владу
Републике Србије

За Владу
Руске Федерације

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори“.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. Уставни основ за доношење закона

Уставни основ за доношење Закона садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. Разлози за потврђивање споразума

1. Овај споразум о сарадњи у области туризма између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације предложен је са циљем јачања и развијања међусобних туристичких веза, као и доприноса туризма унапређењу укупних билатералних односа. Њиме се потврђује спремност две државе да успоставе сарадњу у области туризма и стварају услови за њен даљи развој и унапређење. На овај начин заокружује се институционални оквир за олакшавање и јачање сарадње између појединих партнера у туризму, што представља врло важан допринос унапређењу укупних економских односа између две државе.

2. Туристичка размена између Републике Србије и Руске Федерације одвија се у мањем обиму него што су расположиве туристичке могућности у обе државе, иако постоји заинтересованост туристичке привреде за њено унапређење. Према подацима Републичког завода за статистику Републике Србије у 2010. години нашу земљу је посетило 21.636 руских туриста (повећање од 25%), који су остварили 62.583 ноћења (повећање од 5%). За првих седам месеци 2011. године у Србији је регистровано 14.189 туриста (повећање од 21%) и остварено 45.203 ноћења (повећање од 30%). Евидентан је константан раст броја туриста из Руске Федерације, који у иностраном туристичком промету Републике Србије учествују са 3,3%. Сходно томе потребно је обогатити туристичку понуду на овом тржишту и унапредити промотивне активности, чему ће допринети и имплементација овог споразума.

3. У Споразуму су назначени посебни облици сарадње од интереса и значаја за развој туризма у обе државе, као и за унапређивање међусобне туристичке размене у појединим туристичким производима, у области инвестиција у туризму и заједничких промотивних активности, као и стварању услова за отварање туристичких представништава у обе државе.

Чланом 1. предвиђа се да Стране јачају и развијају сарадњу у области туризма на основу равноправности и узајамне користи у складу са овим споразумом, законодавством држава страна и међународним уговорима чије су потписнице Република Србија и Руска Федерација.

Чланом 2. предвиђа се да Стране доприносе успостављању контаката и проширивању сарадње између туристичких организација у две државе, укључујући и оне које инвестирају у област туризма.

Чланом 3. се предвиђа сарадња Страна на унапређењу организованог групног и индивидуалног туризма, размени специјализованих туристичких група као учесника на међунаорндим скуповима по питањима туризма.

Чланом 4. предвиђа се подршка учешћу две државе на међународним туристичким сајмовима.

Чланом 5. регулисано је да Стране размењују информације о опасности од настанка ванредних ситуација на територији њихових држава и предузимају мере за заштиту интереса и обезбеђивање безбедности држављана државе

једне стране који се налазе на територији државе друге стране, укључујући и мере за њихову евакуацију у случају настанка ванредних ситуација.

Чланом 6. се предвиђа да Стране размењују статистичке и друге информације из области туризма.

Чланом 7. је предвиђено да Стране координирају сарадњу својих државних органа надлежних за туризам у оквиру чланства у Светској туристичкој организацији и другим међународним организацијама из домена туризма.

Чланом 8. регулисано је да Стране подстичу размену стручњака и новинара специјализованих за питања туризма, при чему државни органи страна надлежни за туризам у сваком конкретном случају усаглашавају финансијске услове реализације посета.

Чланом 9. је регулисано отварање туристичких представништава сваке од Страна на територији државе друге стране.

Чланом 10. предвиђено је да Стране помажу да држављани једне државе, који туристички посећују другу државу, добију информације о начину уласка, боравка и изласка страних држављана.

Чланом 11. се предвиђа формирање заједничке Радне групе за туризам, ради ефикасније реализације овог споразума.

Чланом 12. спредвиђено је да Стране обавештавају једна другу дипломатским путем о овлашћеним државним органима надлежним за туризам, који су одговорни за реализацију овог споразума.

Чланом 13. регулисано је да Стране решавају спорове у вези са тумачењем или спровођењем Споразума путем преговора и консултација у оквиру Радне групе.

Члан 14. регулише да Стране на основу сагласности могу мењати и допуњавати Споразум кроз посебне протоколе.

Чланом 15. се регулише да се Споразум закључује на неодређено време и да ступа на снагу од датума пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, којим се потврђује да су Стране спровеле унутрашње државне процедуре неопходне за његово ступање на снагу, о чему ће једна другу обавестити писаним путем. Предвиђено да Споразум престаје да важи након истека шест месеци од датума када друга страна прими такво обавештење, али то не утиче на реализацију програма и пројеката договорених у периоду његовог важења, ако се стране другачије не договоре.

III. Објашњење основних правних института и појединачних решења

Чланом 1. Закона предвиђа се потврђивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области туризма од 23. марта 2011. године.

У члану 2. Закона дат је текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области туризма од 23. марта 2011. године, у оригиналу на српском језику.

Чланом 3. Закона уређује се његово ступање на снагу и то тако да Закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори“.

IV. Финансијске обавезе за извршавање споразума

Извршавање Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области туризма од 23. марта 2011. године не изискује посебна финансијска средства из буџета Републике Србије.

V. Процена износа финансијских средстава потребних за спровођење закона

Спровођење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области туризма од 23. марта 2011. године не изискује посебна финансијска средства из буџета Републике Србије.